

がいこくじん

いちにちりこんでんわそうだんほっとらいん

# 外国人のための一日離婚電話相談ホットライン

主催:大阪弁護士会

協力:リコン・アラート

(協議離婚問題研究会)

## “1 Day Phone Consultation Service on Divorce for Foreign Residents”

ねん がつ にち ど

2021年2月13日(土) 10:30~16:30

Saturday, February 13<sup>th</sup>, 2021 10:30-16:30

# ☎06-6364-9950

(Only available on D-Day)



### (日本語)

「外国人(がいこくじん)のための一日(いちにち)離婚(りこん)電話(でんわ)相談(そうだん)ホットライン」

2021年2月13日(土) 10:30~16:30

TEL: 06-6364-9950 (この日しか使えません)

配偶者(はいごうしゃ)との関係(かんけい)や離婚(りこん)についての電話相談会(でんわそうだんかい)です。専門家(せんもんか)があなたの言葉(ことば)の通訳(つうやく)をつけて 対応(たいおう)します。気軽(きがる)にお電話(でんわ)ください。無料(むりょう)。秘密(ひみつ)は守(まも)ります。

言語(げんご): 英語(えいご)、中国語(ちゅうごくご)、韓国朝鮮語(かんこくちょうご)、フィリピン語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ネパール語、スペイン語、ポルトガル語、ロシア語

主催(しゅさい): 大阪弁護士会(おおさかべんごしかい)

協力(きょうりょく): リコン・アラート(協議離婚問題研究会)(きょうぎりこんもんだんけんきゅうかい)

### (Filipino)

Isang Araw na Konsultasyon sa Telepono Ukol sa "RIKON" (Diborsyo) para sa mga dayuhan

Kailan: Ika 13 ng Pebrero, 2021 10:30-16:30

Telepono: 06-6364-9950 (ang numerong ito ay para sa araw na ito lamang.)

LIBRE! Pangangalagaan ang inyong mga pribadong impormasyon.

Huwag pong mag atubiling tumawag para sa inyong mga katanungan at para sa tamang impormasyon, anumang bagay na may kinalaman sa relasyon ng mag asawa, pag hihiwalay. May mga nakalaan na tagapag salin sa inyong sariling wika sa pakikipag usap sa mga espesyalista.

Inorganisa:

Osaka Bar Association / RIKON ALERT (Action Group for Divorce by Agreement)

### (Russia)

Ответы на вопросы связанные с разводом. По телефону!

13 февраля 2021 г. С10:30-16:30 по тел. 06-6364-9950

Данный номер используется только в указанный день.

Отношения между супругами, тонкости и сложности развода.

Свои вопросы вы можете задать экспертам в области развода, на русском языке. Бесплатно! Анонимно!

Общество Ассоциация адвокатов Осаки / Исследования Проблем Расторжения Брака «Рикон Арато»

### (Español)

「A la comunidad extranjera informamos sobre el día de consultas por teléfono」

13 de Febrero de 2021 (sábado) 10:30~16:30

Teléfono: 06-6364-9950 (sólo este día)

Cualquier pregunta o inquietud que tuviera consulte con toda confianza. Hay servicio de traductor y especialista al costado del traductor. Las consultas son gratuitas, se guarda absoluta privacidad.

Organiza: Colegio de Abogados de Osaka / Rikon-Alert (Grupo de acción de divorcio)

### (Portugues)

「1 dia de consulta sobre divorcio pra Estrangeiro」

13 de Fevereiro de 2021 (sabado) das

10:30~16:30 Numero de telefone:

06-6364-9950 (sera usado so nesse dia)

Entre relacao e o conjuce e divorcio, teremos consulta pelo

telefone. Haverá especialista que ira fazer traducao. Ligacao gratuita. Guardaremos segredo.

Organizacao: Associação de Advogados de Osaka. / Rikon Alert (centro de pesquisa sobre a questao do divorcio)

### (Nepali)

“बिदेशी नागरिकहरुका लागि सम्बन्धविच्छेद सम्बन्धि फोन मार्फत निशुल्क परामर्श सेवा”

परामर्शका बिषय : आफ्नो जीवनसाथीसँगको सम्बन्ध वा सम्बन्धविच्छेद सम्बन्धि वकिल र परामर्शदाता द्वारा

बिभिन्न जानकारीहरु प्रदान गरिनुका साथै परामर्श सेवा पनि उपलब्ध गरिन्छ। नेपाली भाषाको अनुवाद पनि उपलब्ध गरिन्छ। परामर्श गोप्य रूपमा राखिने छ।

मिति तथा समय : २०२१/२/१३ (शनिबार) १०:३०-१६:३०

परमर्शका लागि फोन नम्बर: ०६-६३६४-९९५० (यो समय मात्र)

आयोजक: ओसाका बार संघ / RIKON ALERT

### (English)

“1 Day Phone Consultation Service on Divorce for Foreign Residents”

Saturday, February 13<sup>th</sup> 2021 10:30-16:30

Phone Number: 06-6364-9950 (Only available on D-Day)

You could consult about divorce via phone.

The experts and the translators will be on your service. Do not hesitate to consult us.

Free. Confidentiality is maintained.

Organizer: Osaka Bar Association

Cooperation : Rikon Alert (Action Group for Divorce by Agreement)

### (中国語)

「外国人关于离婚的一日电话咨询热线」

2021年2月13日(周六) 10点半~16点半

電話番号: 06-6364-9950 (仅限当日使用)

与配偶的关系及关于离婚的电话咨询会。专业人士通过翻译为您咨询。请打电话咨询。免费。保守秘密。

主办: 大阪律师协会 / 协议离婚问题研究会

### (韓国朝鮮語)

「외국인을 위한 1일 이혼전화상담 하라인」

2021년 2월 13일 (토) 10:30~16:30

전화번호: 06-6364-9950 (상담일만 사용됨)

배우자와의 관계나 이혼에 관한 전화상담회입니다. 전문가가 당신의 모국어의 통역에 합류해 대응합니다.

부담없이 전화해주세요. (무료) 비밀은 엄수합니다.

주최: 오사카 변호사회

/리콘. 아라토 (협회이혼문제연구회)

### (Thai)

“สายด่วนปรึกษาปัญหาการหย่าร้างสำหรับชาวต่างชาติ” วันเสาร์ที่ 13 กุมภาพันธ์ 2021 เวลา 10.30-16.30 น.

โทร 06-6364-9950 (ใช้ได้เพียงวันเดียวเท่านั้น)

สายด่วนสำหรับปรึกษาปัญหาการหย่าร้างหรือความสัมพันธ์ระหว่างคู่สมรส

โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้าน

จะมาให้คำปรึกษาพร้อมกับสามเป็นภาษาไทย

ข้อมูลของท่านจะถูกเก็บเป็นความลับ

การปรึกษาไม่เสียค่าใช้จ่าย

ดำเนินการโดย : เดือนกุมภาพันธ์

สมาคมทนายความโอซาก้า / RIKON ALERT

(กลุ่มศึกษาปัญหาการหย่าร้าง)

### (Viet Nam)

Một ngày với đường dây nóng điện thoại, thảo luận về vấn đề ly hôn giành cho người nước ngoài.

Ngày 13 tháng 2 ( thứ 7 ) Năm 2021 từ 10:30-16:30.

Điện thoại : 06-6364-9950 ( số này chỉ dùng trong ngày này).

Đây là số điện thoại để thảo luận về ly hôn và các vấn đề liên quan đến người phối ngẫu(chồng/vợ). Có người phiên dịch .Miễn phí. Giữ bí mật.

Xin vui lòng điện thoại để biết thêm chi tiết.

Ban tổ chức :Hiệp hội luật sư Osaka / RIKON ALERT (hiệp hội nghiên cứu vấn đề về ly hôn

ALERT (hiệp hội nghiên cứu vấn đề về ly hôn

### (Indonesia)

“1 Hari Konsultasi Telepon Mengenai

Perceraian untuk Warga Asing”

Sabtu, 13 Februari 2021 Jam 10:30-16:30

Nomor telepon : 06-6364-9950 (Hanya dapat dipakai di Hari-H)

Anda dapat berkonsultasi mengenai

perceraian lewat telepon. Para ahli dan staf

penerjemah siap melayani Anda. Jangan

sungkan untuk menghubungi kami. Gratis.

Kerahasiaan terjamin.

Asosiasi pengacara Osaka / Rikon-Alert

といあわせ/Inquiry

協議離婚問題研究会(リコン・アラート)

代表事務所 とよなか国際交流協会

☎6-6843-4343 (Toyonaka International Center)

## RIKON ALERT

<https://atoms9.wixsite.com/rikon-alert>